

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 35

Artikel: Um den grossen Preis der Schweiz
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751921>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

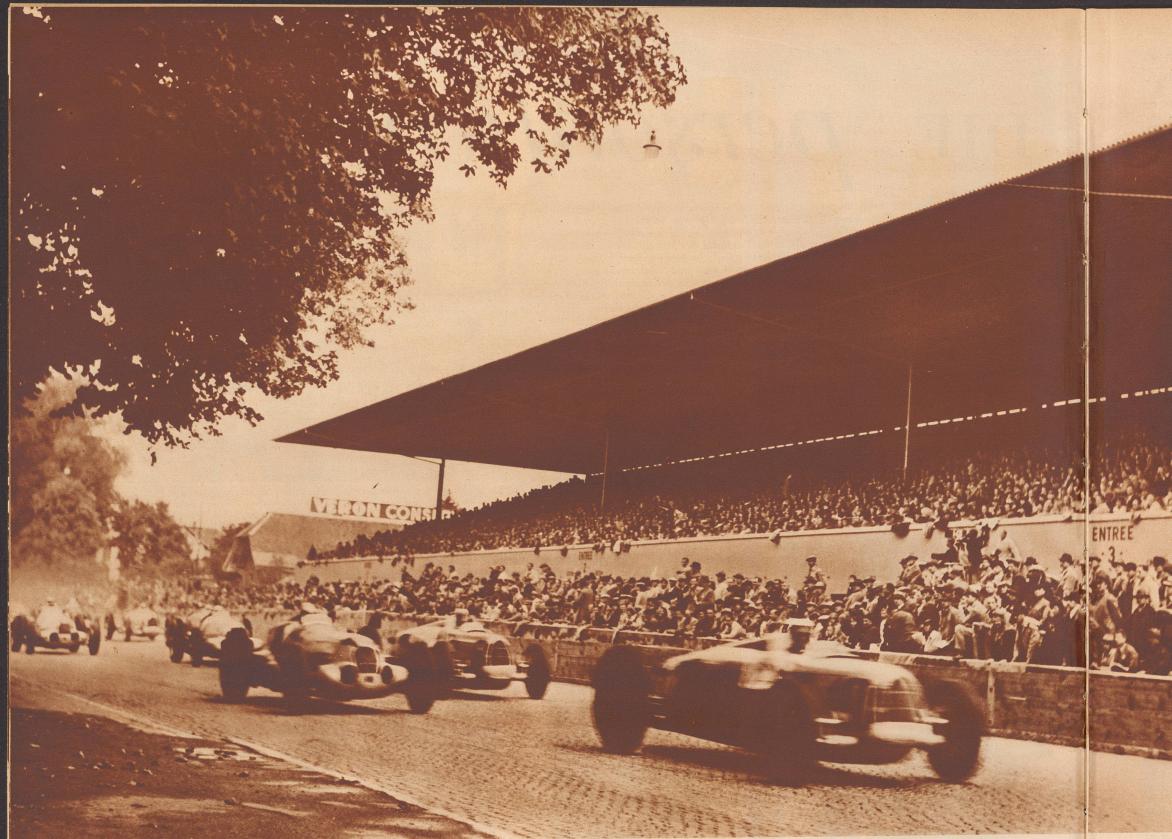
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Mr. Dobson, der den englischen ERA-Wagen im Preis von Bern zum Sieg führte.

Mr. Dobson qui sur une voiture anglaise ERA remporta le Prix de Berne.

Der Start der siebzehn großen Rennwagen. Eben hat man sie losgelassen. Das Gedröhnen ist ungeheuer. Die Singvögel des Bremgartenwaldes ducken sich noch mehr ins dunkle Geäst hinunter. Die ersten drei Wagen sind gestartet: Stuck, Rosemeyer und Caracciola aufgestellte Stuck — Wagen Nr. 10 — hat inzwischen schon die Spitze gekrönt, aber die anderen Rennfahrer legen an vier Stellen, hinter Caracciola, Lang und Brauchitsch, allen Mercedes-Fahrern, und so bleibt es mit geringen Verschiebungen zum Schluß des Rennens.

Le départ des 17 grosses voitures de course. Bientôt, le rugissement des moteurs est à son maximum. Les oiseaux de la forêt de Bremgarten ont disparu dans l'ombre. Les trois premiers voitures sont partis. Stuck, Rosemeyer et Caracciola occupent déjà la première ligne. Stuck No. 10 prend le commandement, mais il ne le conservera pas longtemps. Les trois Mercedes de Caracciola, Lang et Brauchitsch l'attaquent et le dépassent. Il terminera en quatrième position.

UM DEN GROSSEN PREIS DER SCHWEIZ



Der Sieger. Rudolf Caracciola und Frau Caracciola. Fünfzigmal durch die Bremgarten-Rundstrecke, 364 Kilometer in 2 Stunden, 17 Minuten, 39,3 Sekunden. Das gibt nahezu 160 Kilometer Durchschnittsgeschwindigkeit.

Le vainqueur. Rudolf Caracciola sable de l'eau d'Henriette avec sa femme et Brauchitsch. Il a couvert les 50 tours du circuit de Bremgarten, soit 364 kilomètres en 2 heures, 17 minutes 39,3 à une moyenne de presque 160 à l'heure.

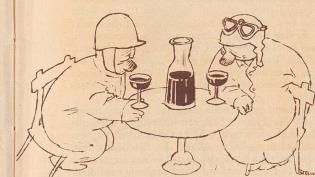


Ein Zwischenfall. Im Rennen um den «Preis von Bern» kommt vor der Tribüne der Wagen Nr. 4 des deutschen Fahrers Berg, ein Maserati, ins Schleudern, rennt gegen die Abschränkung. «Er brennt», schreien die Zuschauer, die Polizei rennt, mit gedrosseltem Motor fährt die folgenden Fahrer vorbei. Wird das Rennen unterbrochen? Nein, der Fahrer ist heil, der Wagen bekommt eine kalte Abspülung.

Un incident. Dans la course du Prix de Berne, la voiture No 4, la Maserati du coureur allemand Berg, «entre dans les décors» à la hauteur des tribunes et prend feu. Les autres voitures ralentissent le train. Va-t-on interrompre la course? La police accourt. Par bonheur le conducteur est indemne.

Autour du Grand Prix

Photos Paul Senn



Wie unsere Großmutter sich der Fahrer der Zwei-Liter-Klasse vorstellt.

Comment nos grand'mères s'imaginent une course de 2 litres.



Der Komet «Finsler»

In der Morgenstunde des 4. Juli entdeckte Professor P. Finsler, Dozent für Mathematik an der Universität Zürich, einen neuen Stern am Himmelzelt. In der Astronomie heißt der Stern in Zukunft «Komet Finsler». Am 9. August war der Komet am Ende am nächsten. Er war an diesem Tage 83 Millionen Kilometer von uns entfernt und als kleines, verschwommenes Sternbild vieler Größe auch mit bloßem Auge sichtbar. Das Bild zeigt einen Ausdehnungsfirmenten in Form eines Kreises vom 7. zum 8. August. Der Komet «Finsler» stand in dieser Nacht über dem Sternbild des Großen Bären. Er ist ganz deutlich an seinem kleinen Schwanz — ungefähr im Zentrum der Aufnahme — erkennbar.

La comète de Finsler. Le matin même, le professeur P. Finsler, privat-docent de mathématiques à l'Université de Zurich, découvrait une nouvelle étoile au firmament. Cette comète dite 1937-1 ou de Finsler se trouvait le 9 août, à 83 millions de kilomètres de nous, et était visible à l'œil nu. Cette photographie prise dans la nuit du 7-8 août montre la nouvelle comète, une étoile de 4^e grandeur évoluant dans la constellation de la Grande Ourse.



Zum viertenmal Militärmäster

Radfahrer E. Ledermann, Sarmenstorff, von der Radfahrtournade I/IV, gewann die Militärmästermeisterschaft von 1937, nachdem er bereits die letzten drei Jahre Sieger war. Er fuhr vergangenen Sonntag die 85 Kilometer in 2 Stunden, 21 Minuten, 8,2 Sekunden.

Le cycliste E. Ledermann de la Cpt. cycl. II/IV «adjudéca», dimanche dernier, pour la quatrième fois consécutive, la compétition militaire cycliste militaire. Il a couvert les 85 kilomètres du parcours en 3 heures, 21 minutes, 8,2 secondes.

Photo Schmid